

## I. DISPOSICIONS GENERALS

### CAP DE L'ESTAT

**11606** *Llei 19/2011, de 5 de juliol, per la qual passen a denominar-se oficialment «Araba/Álava», «Gipuzkoa» i «Bizkaia» les demarcacions provincials anomenades anteriorment «Álava», «Guipúzcoa» i «Vizcaya».*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegem i entenguen esta llei  
Sapieu: Que les Corts Generals han aprovat la llei següent i jo la sancione.

#### PREÀMBUL

L'Estatut d'Autonomia de Gernika reconeix de forma inequívoca els règims forals específics i privatis dels territoris històrics que integren el País Basc, i l'habiliten per a conservar o, si és el cas, restablir i actualitzar les seues institucions d'autogovern.

Per la seua banda, la Llei 10/1982, de 24 de novembre, del Parlament Basc, bàsica de normalització de l'ús de l'èuscar, en l'article 10 atribueix als òrgans forals, en l'àmbit de les seues competències respectives, la capacitat de fixar la nomenclatura oficial dels territoris històrics, respectant, en tot cas, la grafia acadèmica pròpia de cada llengua.

En l'exercici d'estes potestats, les Juntes Generals de Bizkaia van aprovar en la sessió plenària de 15 de desembre de 1986 que la denominació oficial del territori històric és el terme en èuscar Bizkaia per Norma Foral 12/86.

Per la seua banda, les Juntes Generals de Gipuzkoa, en reunió celebrada el 25 de novembre de 1985, van formalitzar l'aplicació a la denominació oficial del territori, segons el que disposa l'article 10 de la Llei 10/1982, de 24 de novembre, bàsica de normalització de l'ús de l'èuscar, en el sentit d'establir el topònim oficial del territori històric respectant la seua originalitat basca amb la consegüent grafia acadèmica, d'acord amb el que ha determinat l'Acadèmia de la Llengua Basca, perquè la denominació oficial a tots els efectes del territori històric de Gipuzkoa siga el terme en èuscar Gipuzkoa, per Norma Foral 6/1990, de 27 de març.

Així mateix, el 20 de novembre de 1989, en sessió plenària, les Juntes Generals d'Araba van aprovar com a Norma Foral 61/89 que el dit territori històric es denominara en les dos llengües oficials.

Però l'àmbit geogràfic de cada un dels territoris històrics es correspon amb el de sengles províncies establides per l'Estat per al desenrotllament de les seues pròpies funcions i se'n configura així una naturalesa dual. Es produïx així en l'actualitat des dels diferents àmbits institucionals una denominació diferenciada, la qual cosa no té sentit considerant els nombrosos precedents que hi ha hagut en les Corts Generals de canvi de denominació d'altres províncies adaptades a la grafia de la llengua pròpia, i hi ha així mateix una acceptació manifesta, no només institucional sinó popular i social, de la toponímia explicitada en la present Proposició de llei.

El Reial Decret Legislatiu 781/1986, de 18 d'abril, pel qual s'aprova el text refós en matèria de Règim Local, estableix en l'article 25.2 que només mitjançant una llei aprovada per les Corts Generals pot modificar-se la denominació de les províncies. En conseqüència, correspon a les Corts modificar la denominació de les demarcacions provincials que es corresponen geogràficament amb els territoris històrics abans mencionats.

Per tot això, és oportú que la denominació actual s'adeqüe en el sentit que s'explicita en la present llei.

Article primer.

La demarcació provincial que actualment es denomina Álava passa a denominar-se oficialment Araba/Álava.

Article segon.

La demarcació provincial que actualment es denomina Guipúzcoa passa a denominar-se oficialment Gipuzkoa.

Article tercer.

La demarcació provincial que actualment es denomina Vizcaya passa a denominar-se oficialment Bizkaia.

Disposició addicional.

Es faculta el Govern per a adoptar les disposicions necessàries per a l'aplicació d'esta llei.

Disposició final.

La present llei entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el «Boletín Oficial del Estado».

Per tant,  
Mane a tots els espanyols, particulars i autoritats, que complisquen esta llei i que la facen complir.

Madrid, 5 de juliol de 2011.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO